

No. 28666

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND, BELGIUM, CANADA, FRANCE,  
NETHERLANDS AND UNITED STATES OF AMERICA,  
and  
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the  
Agreement of 19 June 1951 between the Parties to the  
North Atlantic Treaty regarding the status of their forces,  
the Agreement of 3 August 1959 to supplement that  
Agreement with respect to foreign forces stationed in the  
Federal Republic of Germany and the agreements re-  
lated thereto. Bonn, 25 September 1990**

*Authentic texts: German, English and French.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
on 20 February 1992.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD, BELGIQUE, CANADA,  
FRANCE, PAYS-BAS ET ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE,  
et**

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

**Échange de notes constituant un accord concernant l'Accord  
du 19 juin 1951 entre les États parties au Traité de  
l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces armées,  
l'Accord du 3 août 1959 complétant ladite Convention en  
ce qui concerne les forces étrangères stationnées en Ré-  
publique fédérale d'Allemagne ainsi que les Accords y  
relatifs. Bonn, 25 septembre 1990**

*Textes authentiques : allemand, anglais et français.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
le 20 février 1992.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, BELGIUM, CANADA, FRANCE, THE NETHERLANDS AND THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING THE AGREEMENT OF 19 JUNE 1951<sup>2</sup> BETWEEN THE PARTIES OF THE NORTH ATLANTIC TREATY REGARDING THE STATUS OF THEIR FORCES, THE AGREEMENT OF 3 AUGUST 1959<sup>3</sup> TO SUPPLEMENT THAT AGREEMENT WITH RESPECT TO FOREIGN FORCES STATIONED IN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE AGREEMENTS<sup>3</sup> RELATED THERETO

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES GOUVERNEMENTS DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, LA BELGIQUE, LE CANADA, LA FRANCE, LES PAYS-BAS ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE CONCERNANT L'ACCORD DU 19 JUIN 1951<sup>2</sup> ENTRE LES ÉTATS PARTIES AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD SUR LE STATUT DE LEURS FORCES ARMÉES, L'ACCORD DU 3 AOÛT 1959<sup>3</sup> COMPLÉTANT LADITE CONVENTION EN CE QUI CONCERNE LES FORCES ÉTRANGÈRES STATIONNÉES EN RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE AINSI QUE LES ACCORDS<sup>3</sup> Y RELATIFS

## I

## [GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

Exzellenzen,

ich beehre mich, auf die zwischen Vertretern der Regierungen der Bundesrepublik Deutschland, des Königreichs Belgien, der Französischen Republik, Kanadas, des Königreichs der Niederlande, der Vereinigten Staaten von Amerika und des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland geführten Gespräche über das Abkommen

<sup>1</sup> Came into force on 3 October 1990, following the completion of the necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity was established, in accordance with the provisions of the said notes.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 199, p. 67.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 481, p. 262, and vol. 1203, p. 338.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 octobre 1990, après l'accomplissement des conditions constitutionnelles requises dans la République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne fut réalisée, conformément aux dispositions des dites notes.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 199, p. 67.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 481, p. 263, et vol. 1203, p. 341.

vom 19. Juni 1951 zwischen den Parteien des Nordatlantikvertrags über die Rechtsstellung ihrer Truppen, das Zusatzabkommen vom 3. August 1959 zu dem genannten Abkommen hinsichtlich der in der Bundesrepublik Deutschland stationierten ausländischen Truppen ("Zusatzabkommen") und die dazugehörigen Vereinbarungen Bezug zu nehmen. Ich beehre mich, Ihren Regierungen im Namen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland das folgende zur Kenntnisnahme vorzuschlagen:

1. Nach Herstellung der Einheit Deutschlands und dem Abschluß des am 12. September 1990 unterzeichneten Vertrags über die abschließende Regelung in bezug auf Deutschland bleiben die genannten Übereinkünfte vorbehaltlich der Nummern 2 und 4 dieser Note in Kraft.
2. Nach Artikel 82 des Zusatzabkommens kann jede Vertragspartei eine Überprüfung des genannten Abkommens beantragen; in diesem Fall wird mit der Überprüfung spätestens drei Monate nach Stellung des Antrags begonnen. Die Vertragsparteien prüfen diese Angelegenheit derzeit, wobei sie den Entwicklungen in Europa und in Deutschland Rechnung tragen, insbesondere der Durchführung von Truppenreduzierungen und der Vollendung der Einheit Deutschlands.
3. Bei der Anwendung dieser Übereinkünfte werden die unter Nummer 2 genannten Entwicklungen gebührend berücksichtigt.
4. (a) Unter Berücksichtigung der Tatsache, daß der derzeitige räumliche Geltungsbereich dieser Übereinkünfte von der Herstellung der Einheit Deutschlands unberührt bleibt, dürfen die Truppen der Entsendestaaten, ihre zivilen Gefolge, ihre Mitglieder und Angehörigen in den Ländern Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen jede dienstliche Tätigkeit mit Ausnahme von Reisen nach und von Berlin nur mit ausdrücklicher Zustimmung der deutschen Behörden durchführen. Private Tätigkeiten eines Mitglieds ihrer Truppen oder zivilen Gefolge oder eines Angehörigen bedürfen keiner Zustimmung.
- (b) Die Truppen der Entsendestaaten, ihre zivilen Gefolge, ihre Mitglieder und Angehörigen haben in den genannten Ländern die gleiche Rechtsstellung, die ihnen in den Ländern Baden-Württemberg, Bayern, Bremen, Hamburg, Hessen, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland und Schleswig-Holstein gewährt wird.
- (c) Die Bestimmungen dieser Nummer gelten in Berlin für die belgischen, kanadischen und niederländischen Truppen, ihre zivilen Gefolge, ihre Mitglieder und Angehörigen, sobald die Rechte und Verantwortlichkeiten der Vier Mächte unwirksam werden. Die Bundesrepublik Deutschland, das Königreich Belgien, Kanada und das Königreich der Niederlande arbeiten so bald wie möglich zusätzliche Regelungen im Geist dieser Vereinbarung aus.
- (d) Sollten Meinungsverschiedenheiten zwischen den Vertragsparteien dieser Vereinbarung betreffend die praktische Anwendung dieser Nummer auftreten, so werden sie durch ein beratendes Gremium beigelegt, das sich aus Vertretern der Bundesrepublik Deutschland und jeder anderen unmittelbar betroffenen Vertragspartei zusammensetzt.
- (e) Die Bestimmungen dieser Nummer werden bei Ablauf der in Artikel 4 Absatz I des Vertrags über die abschließende Regelung in bezug auf Deutschland bezeichneten

Frist oder, wenn die Vertragsparteien dieser Vereinbarung dies vereinbaren, zu einem früheren Zeitpunkt überprüft.

Falls sich die Regierungen des Königreichs Belgien, der Französischen Republik, Kanadas, des Königreichs der Niederlande, der Vereinigten Staaten von Amerika und des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland mit dem Inhalt dieser Note einverstanden erklären, werden diese Note und die das Einverständnis Ihrer Regierungen zum Ausdruck bringenden Antwortnoten eine Vereinbarung zwischen unseren Regierungen bilden, die nach Erfüllung der erforderlichen verfassungsrechtlichen Voraussetzungen in der Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, sobald die Einheit Deutschlands hergestellt ist.

Der englische und der französische Wortlaut dieser Note sind beigefügt; die drei Wortlaute sind gleichermaßen verbindlich.

Genehmigen Sie, Exzellenzen, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

LAUTENSCHLAGER

*The State Secretary of the Federal Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany to the Ambassadors of Belgium, Canada, France, Netherlands, the United Kingdom and the United States*

*Le Secrétaire d'Etat du Ministère des Affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne aux Ambassadeurs belge, canadien, français, néerlandais, anglais et américain à Bonn*

DER STAATSEKRETÄR DES  
AUSWÄRTIGEN AMTS<sup>1</sup>

Bonn, 25 September 1990

Bonn, le 25 septembre 1990

Excellencies,

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between representatives of the Governments of the Federal Republic of Germany, the Kingdom of Belgium, Canada, the French Republic, the Kingdom of the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America concerning the Agreement of 19 June 1951<sup>1</sup> between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their

Excellences,

J'ai l'honneur de me référer aux discussions qui ont eu lieu entre des représentants des Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Canada, des Etats-Unis d'Amérique, de la République française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Royaume des Pays-Bas au sujet de la Convention du 19 juin 1951<sup>2</sup> entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de

<sup>1</sup> See note 2 on p. 200 of this volume.

<sup>1</sup> Le Secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires étrangères — The State Secretary of the Ministry of Foreign Affairs.

<sup>2</sup> Voir note 2, p. 200 du présent volume.

Forces, the Agreement of 3 August 1959<sup>1</sup> to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany ("the Supplementary Agreement"), and the Agreements<sup>2</sup> related thereto. I have the honour to propose on behalf of the Government of the Federal Republic of Germany that your Governments note that:

1. Following the establishment of German unity and the conclusion of the Treaty on the Final Settlement with respect to Germany, signed on 12 September 1990<sup>2</sup>, the above-mentioned Agreements remain in force, subject to paragraphs 2 and 4 below.

2. According to Article 82 of the Supplementary Agreement, any Party may request a review of that Agreement; in this case such a review shall be opened within a period not to exceed three months after submission of the request. The Parties are currently studying this matter, bearing in mind developments in Europe and in Germany, notably the implementation of force reductions and the attainment of German unity.

3. In the application of these Agreements due account will be taken of the developments mentioned in the previous paragraph.

4. (a) Taking account of the fact that the existing territorial application of these Agreements shall remain unaffected by the establishment of German unity, any official activity by the forces of the sending States, their civilian components, their members and dependents in the Länder Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Saxony, Saxony-Anhalt and Thuringia, with the exception of travel to and from Berlin, shall only occur with the express consent of the German authorities. Private activities by any member of their forces or civilian

l'Accord du 3 août 1959<sup>1</sup> complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne (« l'Accord complémentaire ») et des Accords<sup>2</sup> qui s'y rapportent. J'ai l'honneur de proposer, au nom du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, que vos gouvernements prennent acte de ce que :

1. Les accords mentionnés plus haut demeurent en vigueur, sous réserve des paragraphes 2 et 4 ci-dessous, après l'établissement de l'unité allemande et la conclusion du Traité portant règlement définitif concernant l'Allemagne, signé le 12 septembre 1990.

2. En vertu de l'article 82 de l'Accord complémentaire, chaque Partie peut demander un réexamen de cet Accord; dans cette hypothèse un tel réexamen sera engagé dans un délai qui n'excédera pas trois mois après le dépôt de la demande. Les Parties étudient actuellement cette question, ayant à l'esprit les développements en Europe et en Allemagne, notamment la mise en œuvre des réductions de forces et l'achèvement de l'unité allemande.

3. Dans l'application de ces accords, il sera dûment tenu compte des développements mentionnés au paragraphe ci-dessus.

4. a) Prenant en considération le fait que l'application territoriale actuelle de ces accords ne sera pas affectée par l'établissement de l'unité allemande, toute activité officielle d'une quelconque des forces des États d'origine, de leurs éléments civils, de leurs membres et de leurs personnes à charge dans les Länder de Brandebourg, Mecklembourg-Poméranie antérieure, Saxe, Saxe-Anhalt et Thuringe, à l'exception des déplacements à destination et à partir de Berlin, ne pourra avoir lieu qu'avec le consentement exprès des autorités allemandes.

<sup>1</sup> See note 3 on p. 200 of this volume.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1696, No. I-29226.

<sup>1</sup> Voir note 3, p. 200 du présent volume.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1696, n° I-29226.

components or by any dependant shall not require consent.

(b) The forces of the sending States, their civilian components, their members and dependents shall enjoy in the above-mentioned Länder the same status as that accorded to them in the Länder Baden-Württemberg, Bavaria, Bremen, Hamburg, Hesse, Lower Saxony, North-Rhine/Westphalia, Rhineland-Palatinate, Saarland and Schleswig-Holstein.

(c) The provisions of this paragraph shall apply in Berlin for the Belgian, Canadian and Netherlands' forces, their civilian components, their members and dependents when Quadripartite rights and responsibilities cease to have effect. The Federal Republic of Germany, the Kingdom of Belgium, Canada, and the Kingdom of the Netherlands shall develop as soon as possible additional arrangements in the spirit of this Agreement.

(d) If differences arise between the Parties to this Agreement relating to the practical application of this paragraph, they shall be settled by a consultative group consisting of representatives from the Federal Republic of Germany and any other Party directly concerned.

(e) The provisions of this paragraph shall be reviewed at the expiry of the period referred to in Article 4, paragraph 1, of the Treaty on the Final Settlement with respect to Germany, or earlier, should the Parties to this Agreement so agree.

If the Governments of the Kingdom of Belgium, Canada, the French Republic, the Kingdom of the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America agree to the content of this

Ce consentement ne sera pas requis pour les activités privées de tout membre des forces ou des éléments civils, ou de leurs personnes à charge.

b) Les forces des Etats d'origine, leurs éléments civils, leurs membres et leurs personnes à charge jouiront dans les Länder ci-dessus mentionnés du même statut que celui qui leur est accordé dans les Länder de Bade-Wurtemberg, Bavière, Brême, Hambourg, Hesse, Basse-Saxe, Rhénanie du Nord/Westphalie, Rhénanie-Palatinat, Sarre et Schleswig-Holstein.

c) Les dispositions du présent paragraphe s'appliqueront à Berlin aux forces belges, canadiennes et néerlandaises, à leurs éléments civils, à leurs membres et à leurs personnes à charge lorsque les effets des droits et responsabilités quadripartites auront cessé. La République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Canada et le Royaume des Pays-Bas élaboreront aussi rapidement que possible des arrangements additionnels dans l'esprit du présent accord.

d) Si des divergences apparaissent entre les Parties au présent accord relatifs à l'application pratique du présent paragraphe, elles seront réglées par un groupe de consultation composé de représentants de la République fédérale d'Allemagne et de toute autre Partie directement concernée.

e) Les dispositions du présent paragraphe seront réexaminées à l'expiration de la période visée à l'article 4, paragraphe 1, du Traité portant règlement définitif concernant l'Allemagne, ou plus tôt si les Parties au présent accord en conviennent ainsi.

Si les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Canada, des Etats-Unis d'Amérique, de la République française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Royaume des Pays-Bas acceptent le contenu de cette

Note, this Note and the Notes in reply thereto expressing your Governments, agreement shall constitute an Agreement between our Governments, which shall enter into force, following completion of the necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

The English and French texts of this Note are attached hereto, all three texts being equally authentic.

Please accept, Excellencies, the assurances of my highest consideration.

[LAUTENSCHLAGER]

[H.E. the Ambassador of the Kingdom of Belgium]

[H.E. the Ambassador of the French Republic]

[H.E. the Ambassador of Canada]

[H.E. the Ambassador of the Kingdom of the Netherlands]

[H.E. the Ambassador of the United States of America]

[H.E. the Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland]

[Bonn]

lettre, cette lettre et les lettres de réponse exprimant l'accord de vos gouvernements constitueront un accord entre nos gouvernements. Cet accord entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

Les textes anglais et français de cette lettre sont joints, tous trois faisant également foi.

Je vous prie d'agréer, Excellences, l'assurance de ma très haute considération.

[LAUTENSCHLAGER]

S.E. l'Ambassadeur du Royaume de Belgique

S.E. l'Ambassadeur de la République française

S.E. l'Ambassadeur du Canada

S.E. l'Ambassadeur du Royaume des Pays-Bas

S.E. l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique

S.E. l'Ambassadeur du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Bonn

## II a

[TRADUCTION — TRANSLATION]

*Her Majesty's Ambassador at Bonn to the State Secretary of the Federal Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany*

*Ambassadeur de Sa Majesté à Bonn au Secrétaire d'Etat du Ministère Fédéral des Affaires Etrangères de la République fédérale d'Allemagne*

BRITISH EMBASSY

AMBASSADE BRITANNIQUE

Bonn,  
25 September 1990

Bonn,  
le 25 septembre 1990

Your Excellency,

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 25 September 1990 concerning the Agreement of 19 June 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Agreement of 3 August 1959 to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the Agreements related thereto, the English text of which reads as follows:

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 25 septembre 1990 au sujet de la Convention du 19 juin 1951 entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne et des Accords qui s'y rapportent, dont le texte français est le suivant :

[See note I]

[Voir note I]

I have the honour to inform you that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland agree to the content of Your Excellency's Note. Accordingly, Your Excellency's Note, this reply and the replies of the Ambassador of the Kingdom of Belgium, of the Ambassador of Canada, of the Ambassador of the French Republic, of the Ambassador of the Kingdom of the Netherlands and of the Ambassador of the United States of America expressing their Governments' agreement shall constitute an Agreement between our Governments, which shall enter into force, following completion of the necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord accepte le contenu de votre note. Par conséquent, votre note, cette réponse et les réponses de l'Ambassadeur du Royaume de Belgique, de l'Ambassadeur du Canada, de l'Ambassadeur de la République française, de l'Ambassadeur du Royaume des Pays-Bas et de l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique exprimant l'accord de leurs gouvernements constitueront un accord qui entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Je vous prie, etc.

CHRISTOPHER MALLABY

CHRISTOPHER MALLABY



## II b

[TRANSLATION — TRADUCTION]

BELGIAN EMBASSY  
AMBASSADOR

Bonn, 25 September 1990

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 25 September 1990 concerning the Agreement of 19 June 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the status of their Forces, the Agreement of 3 August 1959 to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the agreements related thereto, the English text of which reads as follows:

[See note I]

I have the honour to inform you that the Government of the Kingdom of Belgium agree to the content of Your Excellency's letter. Accordingly, Your Excellency's letter, this reply and the replies of the Ambassador of Canada, of the Ambassador of the United States of America, of the Ambassador of the French Republic, of the Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland expressing their Governments' agreement shall constitute an Agreement between our Governments, which shall enter into force, following completion of the necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

AMBASSADE DE BELGIQUE  
L'AMBASSADEUR

Bonn, le 25 septembre 1990

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 25 septembre 1990 au sujet de la Convention du 19 juin 1951 entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne et des Accords qui s'y rapportent, dont le texte français est le suivant :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Royaume de Belgique accepte le contenu de votre lettre. Par conséquent, votre lettre, cette réponse et les réponses de l'Ambassadeur du Canada, de l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique, de l'Ambassadeur de la République française, de l'Ambassadeur du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Ambassadeur du Royaume des Pays-Bas exprimant l'accord de leurs gouvernements constitueront un accord entre nos gouvernements qui entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

I avail myself of this opportunity, etc.

*[Signed]*

GEORGES VANDER ESPT  
Ambassador of Belgium

His Excellency  
Dr. Hans Werner Lautenschlager  
State Secretary  
Federal Ministry of Foreign Affairs of  
the Federal Republic of Germany  
Bonn

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, l'assurance de ma très haute considération.

*[Signé]*

GEORGES VANDER ESPT  
Ambassadeur de Belgique

Son Excellence  
Monsieur Hans Werner Lautenschlager  
Secrétaire d'Etat  
Ministère des Affaires Etrangères de la  
République fédérale d'Allemagne  
Bonn

## II c

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EMBASSY OF FRANCE

Bonn, 25 September 1990

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 25 September 1990 concerning the Agreement of 19 June 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the status of their Forces, the Agreement of 3 August 1959 to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the Agreements related thereto, the English text of which reads as follows:

[See note I]

I have the honour to inform you that the Government of the Republic of France agree to the content of Your Excellency's letter. Accordingly, Your Excellency's letter, this reply and the replies of the Ambassador of the United States of America, of the Ambassador of Belgium, of the Ambassador of Canada, of the Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of the Ambassador of the Netherlands expressing their Governments' agreement shall constitute an Agreement between our Governments, which shall enter into force, following completion of the necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

AMBASSADE DE FRANCE

Bonn, le 25 septembre 1990

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 25 septembre au sujet de la Convention du 19 juin 1951 entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne, et des Accords qui s'y rapportent, dont le texte français est le suivant :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement de la République française accepte le contenu de votre lettre. Par conséquent, votre lettre, cette réponse et les réponses des Ambassadeurs des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume de Belgique, du Canada, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Royaume des Pays-Bas constitueront un accord entre nos gouvernements qui entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

I avail myself of this opportunity, etc.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, l'assurance de ma très haute considération.

[Signed]

[Signé]

SERGE BOIDEVAIX  
Ambassador of French Republic

SERGE BOIDEVAIX  
Ambassadeur de la République française

His Excellency  
Dr. Hans Werner Lautenschlager  
State Secretary  
Federal Ministry of Foreign Affairs of  
the Federal Republic of Germany

Son Excellence  
Monsieur Hans Werner Lautenschlager  
Secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires  
Etrangères de la République fédérale  
d'Allemagne

## II d

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

CANADIAN  
EMBASSYAMBASSADE  
DU CANADACANADIAN  
EMBASSYAMBASSADE  
DU CANADABonn,  
September 25, 1990Bonn,  
le 25 septembre 1990

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 25 September 1990 concerning the Agreement of 19 June 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Agreement of 3 August 1959 to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the Agreements related thereto, the English text of which reads as follows:

[See note I]

I have the honour to inform you that the Government of Canada agrees to the content of Your Excellency's Note. Accordingly, Your Excellency's Note, this reply and the replies of the Ambassador of the Kingdom of Belgium, of the Ambassador of the French Republic, of the Ambassador of the Kingdom of the Netherlands, of the Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of the Ambassador of the United States of America expressing their Governments' agreement shall constitute an Agreement between our Governments, which shall enter into force, following completion of the necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 25 septembre 1990 au sujet de la Convention du 19 juin 1951 entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne et des Accords qui s'y rapportent, dont le texte français est le suivant :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Canada accepte le contenu de votre note. Par conséquent, votre note, cette réponse et les réponses de l'Ambassadeur du Royaume de Belgique, de l'Ambassadeur de la République française, de l'Ambassadeur du Royaume des Pays-Bas et de l'Ambassadeur du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique exprimant l'accord de leurs Gouvernements constitueront un accord qui entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Je vous prie, etc.

[Signed]

[Signé]

GARY J. SMITH  
Chargé d'Affaires a.i.

GARY J. SMITH  
Chargé d'Affaires a.i.

His Excellency  
Dr. Hans Werner Lautenschlager  
State Secretary  
Federal Ministry of Foreign Affairs of  
the Federal Republic of Germany  
Bonn

Son Excellence  
Monsieur Hans Werner Lautenschlager  
Secrétaire d'Etat  
Ministère des Affaires Etrangères de la  
République fédérale d'Allemagne  
Bonn

## II e

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Bonn, 25 September 1990

Bonn, le 25 septembre 1990

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 25 September 1990 concerning the Agreement of 19 June 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Agreement of 3 August 1959 to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the Agreements related thereto, the English text of which reads as follows:

[See note I]

I have the honour to inform you that the Government of the Kingdom of the Netherlands agrees to the content of Your Excellency's Note. Accordingly, Your Excellency's Note, this reply and the replies of the Ambassador of the Kingdom of Belgium, of the Ambassador of Canada, of the Ambassador of the French Republic, of the Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of the Ambassador of the United States of America expressing their Governments' agreement shall constitute an Agreement between our Governments, which shall enter into force, following completion of the necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 25 septembre 1990 au sujet de la Convention du 19 juin 1951 entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne et des Accords qui s'y rapportent, dont le texte français est le suivant :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas accepte le contenu de votre note. Par conséquent, votre note, cette réponse et les réponses de l'Ambassadeur du Royaume de Belgique, de l'Ambassadeur du Canada, de l'Ambassadeur de la République française, de l'Ambassadeur du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique exprimant l'accord de leurs gouvernements constitueront un accord qui entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Je vous prie, etc.

L'Ambassadeur des Pays-Bas,

[Signed]

[Signé]

J. G. VAN DER TAS  
Ambassador of the Netherlands

J. G. VAN DER TAS

An den Staatssekretär des Auswärtigen  
Amts S.E. Herrn Dr. Hans Werner  
Lautenschlager

Son Excellence  
Monsieur Hans Werner Lautenschlager  
Secrétaire d'Etat  
Ministère des Affaires Etrangères de la  
République fédérale d'Allemagne  
Bonn

Bonn<sup>1</sup>

<sup>1</sup> His Excellency Mr. Hans Werner Lautenschlager, Secretary of State, Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany, Bonn.



## II f

[TRADUCTION — TRANSLATION]

EMBASSY OF THE UNITED STATES  
OF AMERICAAMBASSADE DES ÉTATS-UNIS  
D'AMÉRIQUE

Bonn, September 25, 1990

Bonn, le 25 septembre 1990

Excellency:

I have the honor to acknowledge receipt of your Note of today's date concerning the Agreement of June 19, 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Agreement of August 3, 1959 to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the Agreements related thereto, the English text of which reads as follows:

[See note I]

I have the honor to inform you that the Government of the United States of America agrees to the content of your Excellency's Note. Accordingly, your Excellency's Note, this reply and the replies of the Ambassador of the Kingdom of Belgium, of the Ambassador of Canada, of the Ambassador of the French Republic, of the Ambassador of the Kingdom of the Netherlands and of the Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland expressing their Governments' agreement shall constitute an Agreement between our governments, which shall enter into force, following completion of any necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 25 septembre 1990 au sujet de la Convention du 19 juin 1951 entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne et des Accords qui s'y rapportent, dont le texte français est le suivant :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique accepte le contenu de votre note. Par conséquent, votre note, cette réponse et les réponses de l'Ambassadeur du Royaume de Belgique, de l'Ambassadeur du Canada, de l'Ambassadeur de la République française, de l'Ambassadeur du Royaume des Pays-Bas et de l'Ambassadeur du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord exprimant l'accord de leurs gouvernements constitueront un accord qui entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

[Signed — Signé]<sup>1</sup>

His Excellency  
Dr. Hans Werner Lautenschlager  
State Secretary  
Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany  
Bonn

Je vous prie, etc.

[VERNON A. WALTERS]

Son Excellence  
Monsieur Hans Werner Lautenschlager  
Secrétaire d'Etat  
Ministère des Affaires Etrangères de la République fédérale d'Allemagne  
Bonn

---

<sup>1</sup> Signed by Vernon A. Walters — Signé par Vernon A. Walters.